



NR. 28/2024 N.

VOM 15.05.2024 DEL

BETREFF

Vergabe der "Dienstleistung des
Schatzmeisters / Kassendienstes und
Werttransporte": Entscheidung zum
Vertragsabschluss

OGGETTO

Affidamento del "Servizio di tesoreria /
cassa e trasporto valori": determina a
contrarre



Die Direktorin der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:

La direttrice dell'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico ha preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

| | |
|---|---|
| In den Artikel 62-ter des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13, in geltender Fassung, welcher die rechtliche Grundlage für die Errichtung der Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau bildet, im Weiteren mit Agentur für Wohnbauaufsicht bezeichnet, deren Kurzbezeichnung AWA, ist; | l'art. 62-ter della legge provinciale 17.12.1998, n. 13 e successive modifiche, base normativa per l'istituzione dell'Agencia di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata denominata in seguito Agencia di Vigilanza sull'edilizia denominazione breve AVE; |
| das Statut der Agentur für Wohnbauaufsicht, das die Rechts- und Verwaltungsgrundlage betreffend die Funktionalität und Arbeitsweise der Agentur bildet, das mit Beschlüssen der Landesregierung Nr. 696 vom 13.05.2013 und Nr. 1872 vom 09.12.2013 genehmigt worden ist; | lo Statuto dell'Agencia di vigilanza sull'edilizia, fonte giuridica e amministrativa riguardante la funzionalità ed operatività dell'Agencia, approvato dalla Giunta provinciale con le deliberazioni n. 696 del 13.05.2013 e n. 1872 del 09.12.2013; |
| In Anbetracht, dass die Agentur für Wohnbauaufsicht eine Hilfskörperschaft der Landesverwaltung ist, welche mit einer funktionalen, organisatorischen, verwaltungstechnischen, buchhalterischen und vermögensrechtlichen Unabhängigkeit ausgestattet ist, und die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle für den geförderten Wohnbau ausübt; | Considerato che l'Agencia di vigilanza sull'edilizia è un ente strumentale dell'Amministrazione provinciale dotata d'indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale che assume la funzione di Stazione unica di vigilanza nell'edilizia agevolata; |
| mit Dekret der Direktorin der Agentur für Wohnbauaufsicht Nr. 29/2023, wurde das Budget für das Jahr 2024-2026 genehmigt; | con il decreto della Direttrice dell'Agencia di vigilanza sull'edilizia n. 29/2023 è stato approvato il Budget per l'esercizio 2024-2026; |
| vorausgesetzt, dass es für diese Agentur notwendig ist, die Beauftragung der Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes und Werttransporte vorzusehen, da die derzeit im Rahmen der verlängerten Vereinbarung "Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes und Werttransporte", CIG: 8060425920 der Autonomen Provinz Bozen, erbrachte Leistung ab dem 1. Januar 2025 nicht mehr erbracht werden wird; | premesso che si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di tesoreria / cassa e trasporto valori per codesta Agencia, venendo meno a partire dal 1.1.2025 il servizio attualmente prestato attraverso la prorogata Convenzione "Servizio di tesoreria, di cassa e trasporto valori", CIG: 8060425920 della Provincia Autonoma di Bolzano; |
| vorausgesetzt, dass das Land beabsichtigt, die Ausschreibung für die Erbringung der Dienstleistung ab dem 01.01.2025 vorzubereiten, und dass der Auftrag durch eine einzige Ausschreibung und nicht mehr durch einen Rahmenvertrag durchgeführt werden soll; | premesso che è intenzione della Provincia predisporre la gara per lo svolgimento del servizio a decorrere dal 01/01/2025 e che l'affidamento verrà effettuato tramite un'unica gara d'appalto e non più tramite un accordo quadro; |



| | |
|---|--|
| die Agentur hat ihr Interesse an der Teilnahme an der Ausschreibung als beitretende Körperschaft mit Schreiben vom 10/04/2023 der Abteilung Finanzen mitgeteilt; | l'Agencia ha comunicato il proprio interesse a partecipare alla gara d'appalto, quale ente aderente, con comunicazione del 10.04.2023 trasmessa alla Ripartizione Finanze; |
| vorausgesetzt, dass am 23. April 2024 die Agentur mit der Autonomen Provinz Bozen eine Vereinbarung für die Vergabe der „Dienstleistung des Schatzamtes / Kassendienstes und Werttransporte“ unterzeichnet hat, um ihr Interesse an der Ausschreibung als Auftraggeberin zu bestätigen, | premesso che l'Agencia ha firmato in data 23 aprile 2024 la convenzione per l'affidamento del "Servizio di tesoreria/cassa e trasporto valori", con la Provincia Autonoma di Bolzano, per confermare il proprio interesse alla gara d'appalto, quale ente contraente |
| in Anbetracht der Vereinbarung zwischen dem Land und den Auftraggebern, in der sich das Land Provinz verpflichtet, als Verantwortlicher für das auf die Vergabephase beschränkte Verfahren aufzutreten und somit die Rolle des "federführenden Partners" auszuüben, und in der sich die Auftraggeber dazu verpflichten: | vista la convenzione tra la Provincia e gli enti contraenti con cui Provincia si impegna ad assumere la funzione di Responsabile del Procedimento limitatamente alla fase di procedura di affidamento, esercitando così il ruolo di "capofila" e che gli enti contraenti si obbligano a: |
| a) den Durchführungsvertrag mit dem beauftragten Unternehmen zu schließen, der Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes und Werttransporte durchführt; | a) stipulare il contratto attuativo con l'impresa aggiudicatrice affidando l'incarico di servizio di tesoreria / cassa e trasporto valori, |
| b) für die Erfüllung des jeweiligen Vertrages während seiner gesamten Laufzeit Sorge zu tragen, | b) curare l'esecuzione del rispettivo contratto per l'intera durata dello stesso, |
| c) eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes und Werttransporte vorzulegen; | c) provvedere alla certificazione di regolare esecuzione per l'esecuzione del servizio di tesoreria / cassa e trasporto valori, |
| d) die Bezahlung der Rechnungen für die Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes und Werttransporte durchzuführen; | d) liquidare le fatture relative al servizio di tesoreria / cassa e trasporto valori. |
| In Anbetracht dessen, dass die vorgesehene Dauer der im Betreff genannten Dienstleistung 5 Jahre (60 Monate) + 1 Jahr technische Verlängerung (12 Monate) beträgt. | preso atto che la durata prevista dell'affidamento del servizio in oggetto sarà di 5 anni (60 mesi) + 1 anno (12 mesi) di proroga tecnica. |
| Nach Einsichtnahme in: - L.G. Nr. 16/2015 und L.G. Nr. 17/1993 zur „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, - G.v.D. Nr. 36/2023, - D.P.R. Nr. 445/2000, G.v.D. Nr. 81/2008 insbesondere Art. 26 Abs. 6. | Visti: - la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo" - Il D.Lgs. n. 36/2023; - il D.P.R. n. 445/2000; - il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6. |
| All dies vorausgeschickt, wird Folgendes verfügt | tutto ciò premesso, decreta |



| | |
|--|---|
| <p>zu bestätigen, dass der Durchführungsvertrag vom gesetzlichen Vertreter dieser Agentur, Direktorin Dr. Elisa Guerra, abgeschlossen wird, der bereits Unterzeichner des oben genannten Übereinkommens ist, das am 23/04/2024 digital unterzeichnet wurde und gemäß Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe e) des Statuts der Agentur legitimiert ist, genehmigt durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 1872 vom 09/12/2013;</p> | <p>di confermare che il contratto attuativo verrà stipulato dal legale rappresentante di codesta Agenzia, Direttrice d.ssa Elisa Guerra, già firmatario della Convenzione richiamata sopra, firmata digitalmente il 23.04.2024, legittimato ai sensi dell'art 4 comma 2 lett. e) dello Statuto dell'Agenzia, approvato con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1872 del 09/12/2013;</p> |
| <p>beschließt, zur Kenntnis zu nehmen, dass der vorgesehene Gesamtwert für die Kassen-/Kassendienstleistung unter 140.000,00 Euro und damit unter dem Schwellenwert liegt, der für die Verpflichtung zur Aufnahme in die Dreijahresplanung der Lieferungen und Dienstleistungen gemäß Artikel 7, Absatz 4 des geänderten Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., vorgesehen ist;</p> | <p>di prendere atto che il valore complessivo previsto per il servizio di tesoreria / cassa è inferiore a 140.000 euro e pertanto di importo unitario inferiore alla soglia prevista per l'obbligo di inserimento nella programmazione triennale di forniture e servizi, ai sensi dell'art. 7, comma 4 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.;</p> |
| <p>zur Kenntnis zu nehmen, dass das allumfassende Jahresentgelt für die Dienstleistung des Schatzmeisters / Kassendienstes auf 100 EUR (ohne MwSt.) geschätzt wird, was Gesamtkosten für die gesamte Vertragsdauer von 600 EUR (ohne MwSt.) entspricht;</p> | <p>di prendere atto che il compenso annuo onnicomprensivo per il servizio di tesoreria/cassa è stimato pari a 100 euro (IVA esclusa), a cui corrisponde un costo complessivo per l'intera durata contrattuale pari a 600 euro (IVA esclusa);</p> |
| <p>festzuhalten, dass die Pauschalvergütung für den Dienst (60 Monate plus eventuell weitere 12 Monate) mit dem Haushalt der Agentur für Wohnbauaufsicht (Konto CoGe E210011200) in den folgenden Jahren abgedeckt wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Euro 100 Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2025 (inkl. Mehrwertsteuer); - Euro 100, Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2026 (inkl. Mehrwertsteuer); - Euro 100, Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2027 (inkl. Mehrwertsteuer); - Euro 100, Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2028 (inkl. Mehrwertsteuer); - Euro 100, Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2029 (inkl. Mehrwertsteuer); - Euro 100, Konto E210011200 für das Haushaltsjahr 2030 (inkl. Mehrwertsteuer); | <p>di dare atto che il compenso onnicomprensivo per il servizio (60 mesi più eventuali altri 12 mesi) troverà copertura finanziaria nel bilancio dell'Agenzia di vigilanza (conto CoGe E210011200) nelle seguenti annualità:</p> <ul style="list-style-type: none"> - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2025 (Iva inclusa); - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2026 (Iva inclusa); - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2027 (Iva inclusa); - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2028 (Iva inclusa); - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2029 (Iva inclusa); - euro 100 sul conto E210011200 per l'esercizio finanziario 2030 (Iva inclusa); |



| | | |
|---|--|---|
| festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf den Webseiten der Agentur unter „ <i>Transparente Verwaltung</i> “ Link https://wohnbauaufsicht.provinz.bz.it/transparente-verwaltung/massnahmen-fuehrungskraefte.asp zu veröffentlichen ist. | | di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito dell’Agenzia nella sezione “Amministrazione trasparente” sotto il link https://vigilanza-edilizia.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/provvedimenti-dirigenti.asp ai fini della generale conoscenza. |
| | | |
| Die Direktorin der Agentur für Wohnbauaufsicht | | La Direttrice dell’Agenzia di vigilanza sull’edilizia |

Elisa Guerra

(digital unterschrieben/firmato con firma digitale)